



# Bo ta wòrdu sospecha di un echo kastigabel

Bo a keda detené komo sospechoso i bai kuné dor di un di e servisionan di rastreamentu manera polis. Òf bo a wòrdu invitá pa wòrdu interogá. Kiko ta bo derecho i kiko ta bai pasa despues di bo interogashon?

## Papiaments

Den e foyeto aki ta para kiko ta bo derechonan i obligashonnan i kon e prosedimentu lo bai kana. P'esei bo mester lesa e foyeto aki bon.

### Pregunta?

Si bo tin mas pregunta despues di esaki? Hasi e pregunta na bo abogado, polis òf un di e otro servisionan di rastreamentu ku bo tin di haber kuné. Den e foyeto aki ta posibel ku ora e terminologia “polis” wòrdu uza ku ta trata di un di e otro servisionan di rastreamentu tambe.

Pa mas informashon bo por akudí na [www.juridischloket.nl](http://www.juridischloket.nl) òf yama 0900-8020 (€ 0,25 pa minüt)

### Si bo no por papia òf komprondé hulandes suficiente

Si bo no por papia òf komprondé hulandes suficiente? Bo tin derecho riba un traduktor. Esaki no ta kosta bo mes nada. Bo tin tambe derecho riba tradukshon di algun dokumentonan manera tradukshon di e òrdu di detenshon i di e dagfar.

### bo a wòrdu detené dor di polis i hibá na ofisina di polis

Si bo a keda detené dor di polis komo sospechoso di un akto kastigabel, lo bo wòrdu interogá ofer di e akto aki. Esaki ta nifiká ku polis mag hasibu pregunta.

### Bo derechonan:

- Bo tin derecho di sa di kua echo kastigabel bo ta wòrdu sospecha di dje.
- Bo no ta obligá di kontesta e preguntanan (derecho pa keda ketu).
- Bo tin derecho di papia konfidensial ku un abogado **promé** ku e (promé) interogashon kuminsá.
- Bo tin derecho riba un abogado pa ta presente **durante** di bo interogashon pa asistí bo. Mas aleu bo por lesa mas tokante di esaki.
- Bisa na polis si bo no ta komprondé algu. Duna tambe di konosé si bo ta sintibo malu, kier papia ku un dòkter òf si bo mester di kuido médiko urgentemente òf bo mester di remedi.
- Si fiskal(ousiliar) disidí ku bo mester keda na ofisina di (polis), e ora ei bo mag pidi pa informá un tersera persona (por ehèmpel un famia òf bo kompañero/a di kas) ku bo a keda detené. Tin biaha Fiskal (ousiliar) ta disidí ku esaki temporalmente no ta permití. E ta ponebo na altura di esaki.
- Si bo no tin e nashonalidat Hulandes? Bo mag pidi pa informá konsulado òf embahada di bo pais ku bo a keda detené.
- Bo tin derecho di lesa e dokumentonan, si nan tei. Fiskal por disidí ku den sierto situashon ku bo no ta permití di hasi esaki. Si ta asina e ta ponebo na altura di esaki.

### *Kon largu polis por tenebo?*

- Ta dependé di e echo ku bo ta wòrdu sospechá di dje, bo por keda tené na ofisina di polis por máksimo 90 ora (3 dia i 18 ora).
- Si ta nesesario pa e investigashon pa bo wòrdu tene mas largu, e or'ei wes ta disidí esaki. Puntra bo abogado kiko bo por hasi si bo no ta di akuerdo ku bo detenshon òf ku e desishon pa nan tenebo mas largu.

### *Derecho riba un abogado*

Promé ku interogashon dor di polis bo tin derecho di papia mei ora konfidensial ku un abogado. Esaki eventualmente por wòrdu prolongá ku mei ora mas.

- Bo ta wòrdu sospechá di un echo kastigabel **hopi grave** pa kua un kastigu di 12 aña òf mas por wòrdu imponé. (bou di kua asasinato, homisidio) òf pa kousa di bo estado mental bo ta wòrdu mira dor di polis komo vulnerabel, e or'ei stándart un abogado ta wòrdu involukrá pa papia ku bo. Esaki no ta kosta bo mes nada. Si bo no kier un konsultá ku un abogado bo mes mester klarifiká esaki na e abogado.
- Bo ta wòrdu sospechá di un echo kastigabel **grave** - un krimen pa kua bo por keda detené promé ku bo proseso (por ehèmpel kiebro) - E or'ei bo mes mag skohe si bo ke papia ku un abogado promé ku interogashon. Polis ta regla e or'ei pa un abogado wòrdu involukrá. Esaki no ta kosta bo mes nada.
- Bo ta wòrdu sospechá di un echo kastigabel ku no ta **asina grave**, bo mes mag skohe si bo ke papia ku un abogado. Bo mes mester konsulta un abogado i paga e gastunan dje konsulta.

Durante di bo integrashon tambe bo tin derecho pa un abogado ta presente pa asistí bo. Si bo ta wòrdu sospecha di un echo kastigabel grave, esaki no ta kosta bo mes nada. Si bo ta wòrdu sospecha di un echo kastigabel ménos grave, e or'ei e gastunan ta pa bo mes kuenta.

Si no ta kla kua situashon ta konta pa bo, puntra e or'ei:

- Si den bo kaso un abogado lo wòrdu yama outomátikamente, òf si bo mes mag di skohe esaki;
- Si ta bo mes mester paga e gastunan dje asistensia di e abogado.

Si bo mes konosé un abogado ku bo ke pa asistí bo, mèldu esaki na polis. Si bo abogado no ta inskribí na konseho di asistensia hurídiko e or'ei bo mes mester paga e gastunan.

*Si polis promé ku involukrá un abogado pasa bo datonan personal na konseho di asistensia hurídiko, e datonan aki lo keda administrá den nan sistema di administrashon.*

- Si bo a duna di konosé na promé instansha, ku bo no kier hasi uzo di asistensia di un abogado, bo por bin bek riba bo desishon na un momentu mas lat.
- Si bo a duna di konosé ku bo kier hasi uzo di asistensia di un abogado, e or'ei polis no mag kuminsá ku interogashon promé

ku bo a papia ku e abogado, a lo ménos si ta trata di un nesidad urgente, manera un situashon kaminda bida ta kore peliger.

- Tene na kuenta ku por dura promé ku abogado yega na e sitio. En general e abogado mester yega denter di dos ora despues di a risibí notifikashon di polis na e sitio.

## Bo a wòrdu invitá dor di polis pa wòrdu interogá

Si bo a wòrdu invitá dor di polis pa wòrdu interogá pasombra bo ta wòrdu sospecha di un echo kastigabel, bo mes por tuma kontakto ku un abogado promé ku bo wòrdu interogá. E por informábu i dunabo konseho hurídiko. E abogado mag di ta presente durante di e interogashon. Si bo mes involukrá un abogado e or'ei e gastunan ta pa bo mes kuenta. Bo mester identifiká bo mes, p'esei bo mester presentá un tarheta di identifikashon bálido, manera pasport òf reibeweis.

### *Kiko un abogado por hasi pa bo promé ku interogashon?*

Promé ku bo wòrdu interogá un abogado por hasi lo siguiente pa bo:

- Dunabu splikashon ofer di e echo kastigabel pa kua bo ta wòrdu sospechá;
- Dunabu konseho hurídiko;
- Kontabu kon un interogashon polisial ta kana
- Kontabu kiko ta bo derecho i obligashonnan durante e interogashon
- Tuma kontakto ku bo famia òf dunadó di trabou pa informá nan ofer di bo situashon (si bo ke esaki).

Polis no ta skucha ora bo ta papia ku bo abogado. Tur lokual bo konta na bo abogado ta konfidensial. Sin bo pèrmit bo abogado no mag di papia ku otronan loke e la tende di bo. Ni ku polis òf ku fiskal.

### *Kiko un abogado por hasi pa bo durante di interogashon?*

- E abogado tin mag di hasi pregunta òf remarke na e ámtenaar ku ta enkargá ku interogashon promé òf despues di interogashon.
- Abo òf bo abogado tin mag di pidi por lo ménos un biaha durante di interogashon pa suspendé interogashon pa deliberá. Si bo hasi esaki hopi biaha e ámtenaar di rastreamentu por nenga bo petishon.
- Si bo no ta komprendé e preguntanan òf remarkenanan, si bo wòrdu buta bou di preshon durante interogashon òf si pa kousa di bo situashon médiko bo no ta kapas pa kontinuá ku interogashon, e or'ei ta permití na bo abogado pa indiká esaki na e persona ku ta interogábo.
- Na fin di interogashon abo i bo abogado tin mag di lesa e rapòrt (tambe yama prosèsferbal) i duna di konosé si tin inkorekshon aden.

## Kiko ta bai pasa despues ku bo a wòrdu interogá?

*Bo kaso por wòrdu finalisá di diferente manera:*

### **Seponé**

Bo kaso por wòrdu seponé (kondishonalmente). Esei kier men ku lo bo no wòrdu pèrsigui. Ta posibel ku kondishonnan wòrdu buta na e desishon pa seponé kual bo mester mantené bo mes na dje. Por ehèmpel prohibishon pa drenta den kontakto ku e víktima i/òf un supervishon di rehabilitashon sosial ku eksigensianan speshal. Si bo no mantené bo mes na e eksigensianan aki? Òf bo kometé un echo kastigabel? Bo por wòrdu di dagfar den e kaso aki ainda. Bo mester presentá tòg dilanti di wes.

### **Dekreto di kastigu**

Si fiskal ta haña ku bo ta kulpabel e por imponé un dekreto di kastigu. Un dekreto di kastigu por konsistí por ehèmpel for di un but òf kastigu di trabou. Un dekreto di kastigu por konsistí por ehèmpel for di un but òf kastigu di trabou. Un dekreto di kastigu por konsistí tambe di un prohibishon pa stür (bo no mag di kondusi niun vehíkulo) i/òf medidanan di komportashon (por ehèmpel prohibishon pa drenta den kontakto òf un obligashon pa drenta den kontakto ku rehabilitashon sosial).

Si bo kier ta direktamente kla ku bo kaso? Bo por paga e but dirèkt na ofisina di polis. Esaki ta posibel solamente si bo por a konsulta un abogado adelantá. Si bo paga mesora? E or'e i kaso lo ta definitivamente kulminá. Esaki ta nifiká ku bo no por hasi opheshon mas kontra di e dekreto di kastigu (hasi opheshon kontra e dekreto di kastigu).

Si fiskal disidí di imponé un prohibishon pa stür òf kastigu di trabou komo dekreto di kastigu? Lo bo wòrdu tende promé ku esaki. Bo por konsulta un abogado promé ku oudiensiá. E mag di ta presente tambe na oudiensiá.

Si bo ke pa bo abogado ta presente na oudiensiá? E or'e i oudiensiá - si esaki ta nesario- e lo tuma logá riba otro orario. Pa e oudiensiá ta posibel pa hasi uzo di un konekshon di video.

### **Transakshon**

Fiskal por ofresébo un transakshon. Esaki ta nifiká ku sierto kondishonnan lo wòrdu imponé. Si bo mantené bo mes na nan bo ta evitá kontinuashon di persekushon penal. E kondishonnan mas prinsipal ta: pago di but, un daño perhuisio pa e víktima òf tuma distansia di e ophetonan konfiská. Si bo no kumpli òf no kumpli na tempu ku e kondishonnan di e transakshon? Bo mester paresé dilanti di wes. Tambe ta posibel pa paga un transakshon mesora. Por ehèmpel si bo no tin un logá di biba òf keda aki na Hulanda.

### **Wes**

Bo kaso por wòrdu presentá tambe na wes. Lo bo risibí un dagfar. Den esaki ta wòrdu menshoná ki echo kastigabel bo ta wòrdu sospecha i e fecha, e orario i e logá kaminda bo kaso penal lo wòrdu trata.

## Strafblat si òf no?

Si bo akseptá un dekreto di kastigu? Òf si bo bai di akuerdo ku un transakshon di fiskal? Di esaki lo wòrdu hasi – meskos ku ora wes kondenábo – un remarke den e dokumentashon di hustisia (strafblat). Esaki por nifiká ku bo no por haña un deklarashon di bon komportashon (VOG) ku bo por tin mester pa haña un trabou òf stazje nobo. Un abogado por informábo ofer di esaki. Puntra na polis pa e foyeto speshal den kua akklarashon ta wòrdu duna di e konsekuensianan. Pa mas informashon bo por akudí na: [www.justis.nl/producten/vog](http://www.justis.nl/producten/vog).

Esaki ta un publikashon di:  
Ministerio di Siguridat i Hustisia  
Pòstbòks 20301 | 2500 EH | Den Haag

yüli 2017 | 104356

*Bo no por derivá ningun derecho for di e kontenido di e foyeto di informashon aki.*